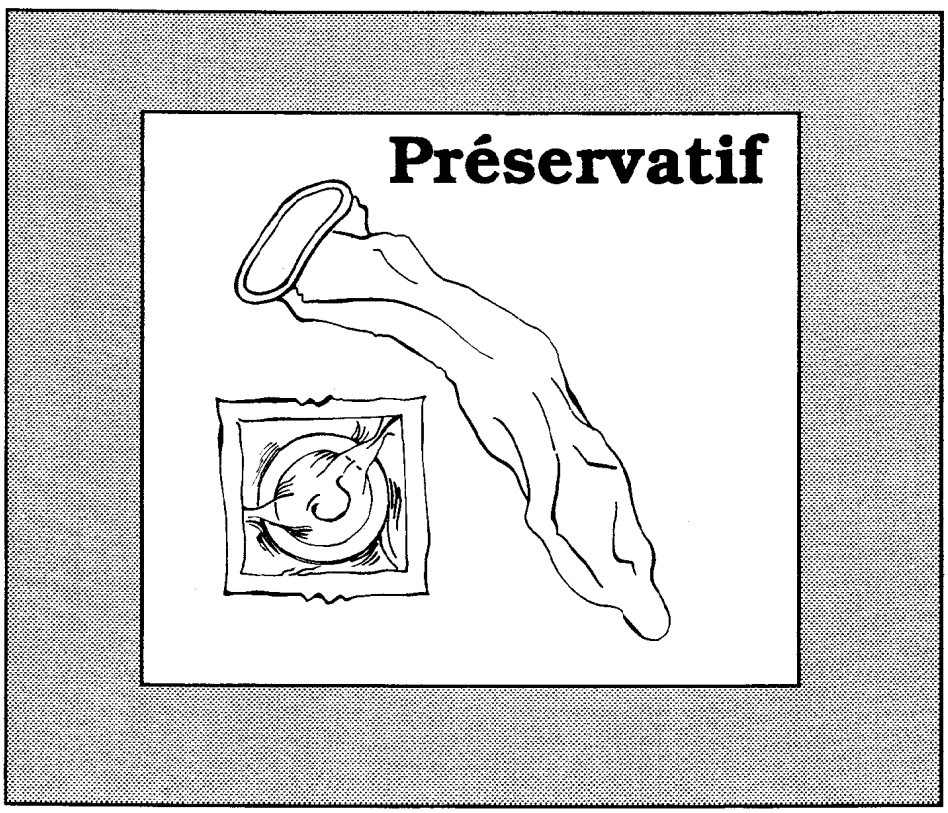
WHO/GPA/CNP/92.1
Original: Anglais
Distr.: Générale

Guide pour l'adaptation du mode d'emploi des préservatifs



Organisation mondiale de la Santé
Programme mondial de Lutte contre le SIDA

WC 710
92Gu-1
c.2

© Organisation mondiale de la Santé 1992

Ce document n'est pas une publication officielle de l'Organisation mondiale de la Santé (OMS) et tous les droits y afférents sont réservés par l'Organisation. S'il peut être commenté, résumé ou cité sans aucune restriction, il ne saurait cependant être reproduit ni traduit, partiellement ou en totalité, pour la vente ou à des fins commerciales.

Les opinions exprimées dans les documents par les auteurs cités nommément n'engagent que lesdits auteurs.

BIBLIOTHÈQUE OMS
7 MAI 1993
WHO LIBRARY

Table des matières

Introduction à l'intention des directeurs de programme 1

Introduction à l'intention des équipes chargées d'adapter le dépliant 7

Première étape
Première série d'essais préalables 11
Questions à poser pendant les essais préalables 15

Deuxième étape
Analyse des résultats et incorporation des changements 21

Troisième étape
Deuxième série d'essais préalables 27

Quatrième étape
Approbation finale, impression et distribution 29

Conclusion 31

Remerciements 33

Annexe 1
Deux versions du dépliant sur les préservatifs 35

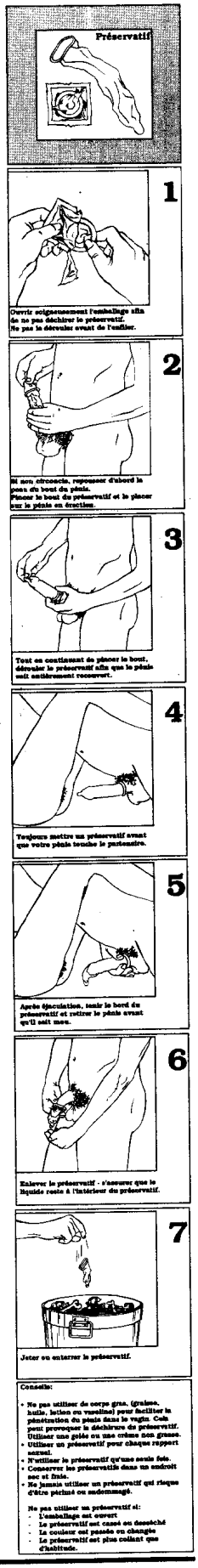
Annexe 2
Comment se débarrasser des préservatifs - Illustrations 49

Introduction à l'intention des directeurs de programme

Un nombre croissant de programmes distribuent des préservatifs pour la planification familiale et/ou la prévention des maladies sexuellement transmissibles (MST), y compris le SIDA. Comme les préservatifs ne sont efficaces que s'ils sont utilisés correctement, il vaut la peine d'en fournir un mode d'emploi explicite qui indique aux nouveaux utilisateurs comment se servir d'un préservatif et permet aux anciens de vérifier s'ils ne commettent pas d'erreur.

Vous trouverez ci-joint deux versions d'un dépliant (voir Annexe 1) qui montre, à l'aide d'illustrations, comment utiliser correctement un préservatif. Mis au point par l'Organisation mondiale de la Santé (OMS), ce dépliant doit être adapté par les programmes nationaux pour les besoins de leur pays. Vous trouverez ci-joint également la marche à suivre pour adapter le dépliant à l'environnement culturel du pays. Le tout a été élaboré par l'OMS à l'intention des personnels associés aux programmes nationaux de lutte contre le SIDA mais peut également servir à d'autres programmes qui veulent établir un mode d'emploi des préservatifs.

Pour réaliser le premier projet du dépliant, les services de l'OMS ont analysé attentivement plus de 200 modes d'emploi. Ils ont ensuite soumis ce projet à des essais préalables auprès de 215 personnes dans quatre pays : Kenya, Mexique, Philippines et Rwanda. (Préalable signifie qu'avant d'arrêter la version finale du mode d'emploi et de l'imprimer, on en a montré le projet à des personnes vraisemblablement appelées à l'utiliser. Les indications qui n'étaient pas bien comprises ont été modifiées, puis ont fait l'objet d'un nouvel essai, et cela jusqu'à ce que le mode d'emploi soit bien compris par la plupart des personnes interrogées.)


Préservatif
1
Ouvrir soigneusement l'emballage afin de ne pas déchirer le préservatif. Ne pas le dérouler avant de l'enfiler.
2
Si non circoncis, repousser d'abord la peau du bout du pénis. Placer le bout du préservatif et le placer sur le pénis en érection.
3
Tout en continuant de pincer le bout, dérouler le préservatif afin que le pénis soit entièrement recouvert.
4
Toujours mettre un préservatif avant que votre pénis touche le partenaire.
5
Après éjaculation, tenir le bord du préservatif et retirer le pénis avant qu'il soit mou.
6
Enlever le préservatif - s'assurer que le liquide reste à l'intérieur du préservatif.
7
Jeter ou enterrer le préservatif.
Conseils:
• Ne pas utiliser de corps gras, (graisse, huile, lotion ou vaseline) pour faciliter la pénétration du pénis dans le vagin. Cela peut provoquer le déchirure du préservatif. Utiliser une gelée ou une crème non grasse.
• Utiliser un préservatif pour chaque rapport sexuel.
• N'utiliser le préservatif qu'une seule fois.
• Conserver les préservatifs dans un endroit sec et frais.
• Ne jamais utiliser un préservatif qui risque d'être périmé ou endommagé.
Ne pas utiliser un préservatif si:
- l'emballage est ouvert
- Le préservatif est cassé ou desséché
- La couleur est passée ou changée
- Le préservatif est plus collant que d'habitude.

Les deux versions du dépliant proposées ici, et qui ont été modifiées en fonction des résultats des essais préalables réalisés dans les quatre pays correspondent à des compromis lorsqu'il est apparu, par exemple, que tels ou tels termes ou illustrations sont à changer pour certains pays, mais pas nécessairement pour d'autres.

L'une des versions utilise des gros plans, l'autre des illustrations du corps entier. Les essais préalables réalisés dans la plupart des pays ont fait apparaître que les gros plans sont mieux compris et jugés moins choquants que les illustrations du corps entier. Celles-ci n'ont été préférées que dans un seul pays.

De la nécessité d'un mode d'emploi des préservatifs

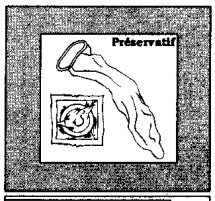
En tant que directeur de programme, vous déciderez si votre programme doit ou non élaborer un mode d'emploi des préservatifs. Pour ce faire, nous vous suggérons, à vous et à votre personnel, de chercher d'abord à savoir s'il existe déjà dans votre pays un mode d'emploi qui convienne, c'est-à-dire qui aura fait l'objet *d'essais préalables réalisés avec soin* et comportera les messages de base qui apparaissent dans le dépliant proposé ici. Si tel est le cas, il se peut que vous vouliez les réimprimer plutôt que d'adapter le dépliant.

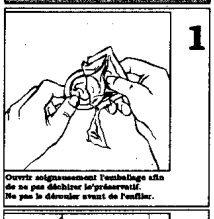
S'il n'existe pas de mode d'emploi approprié, nous vous recommandons d'utiliser ce dépliant et les indications données pour l'adapter comme bases de travail pour établir un mode d'emploi correspondant aux besoins précis de votre pays.

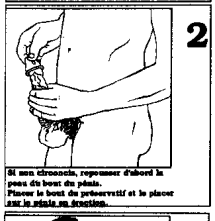
Informations de base sur les préservatifs

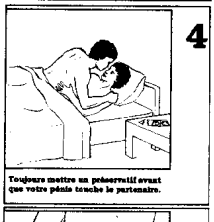
Afin de justifier l'utilisation de ressources pour élaborer un mode d'emploi des préservatifs, nous vous suggérons de réunir les informations de base existantes sur l'utilisation des préservatifs dans votre pays et l'opinion de la population à leur sujet. Vous pourrez peut-être vous les procurer auprès de l'association de planification familiale ou bien des services de planification familiale ou de santé maternelle et infantile du Ministère de la Santé.

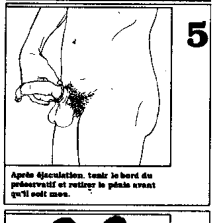
Il se peut que ces institutions tiennent des statistiques du nombre et des types de préservatifs qu'elles ont distribués

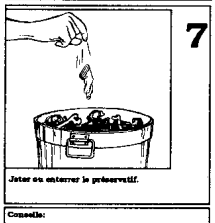


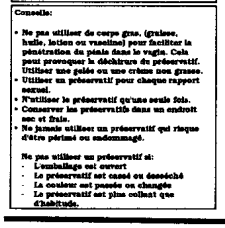



2
Si non circoncis, repousser d'abord la peau du bout du pénis. Placer le bout du préservatif et le placer sur le pénis en érection.








Conseils:
• Ne pas utiliser de corps gras, (graisse, huile, lotion ou vaseline) pour faciliter la pénétration du pénis dans le vagin. Cela peut provoquer la déchirure du préservatif. Utiliser une gelée ou une crème non grasse.
• Utiliser un préservatif pour chaque rapport sexuel.
• N'utiliser le préservatif qu'une seule fois.
• Conserver les préservatifs dans un endroit sec et frais.
• Ne jamais utiliser un préservatif qui risque d'être périmé ou endommagé.
Ne pas utiliser un préservatif si:
- L'emballage est ouvert
- Le préservatif est cassé ou desséché
- La couleur est passée ou changée
- Le préservatif est plus collant que d'habitude.

et qu'elles aient réalisé des travaux de recherche, y compris des enquêtes sur les connaissances, attitudes, croyances et pratiques (CACP). Il se peut également que les compagnies pharmaceutiques ou les donateurs multinationaux conservent des statistiques utiles sur l'acceptabilité des préservatifs qu'ils ont fournis dans le pays. Ces chiffres peuvent jouer en faveur de l'élaboration d'un mode d'emploi. Par exemple, si le nombre de préservatifs distribués a augmenté au cours des dernières années, vous pouvez faire valoir qu'il faut absolument tout faire (y compris fournir un mode d'emploi) pour s'assurer que les préservatifs sont utilisés correctement.

Budget

Le budget à prévoir doit inclure les coûts (1) d'adaptation du dépliant et (2) d'impression et de distribution. Celui correspondant à l'adaptation du dépliant devrait normalement comprendre les postes suivants :

- un graphiste (qui dessinera environ 7 à 14 illustrations et/ou adaptera celles de l'Annexe 1)
- un traducteur [si le dépliant doit être traduit dans la ou les langues(s) locale(s)]
- environ une semaine de salaire pour chacun des membres des équipes chargées des essais préalables
- une indemnité journalière (le cas échéant)
- les frais de photocopie
- les frais de transport (jusqu'aux lieux des essais préalables)
- les fournitures de bureau (papier, crayons, etc.).

Comme les frais d'impression dépendent du nombre total de dépliants nécessaires pour votre programme, calculez-le approximativement et faites établir des devis préliminaires par un ou deux imprimeurs locaux en leur présentant l'une des deux versions proposées ici, afin de vous assurer qu'ils disposent de l'équipement nécessaire pour imprimer le dépliant et le présenter dans le format envisagé, et aussi de leur permettre d'établir le ou les devis sur la base d'un modèle. Ne laissez pas la version en question chez l'imprimeur car vous en aurez besoin pour l'adapter. Même si le nombre de dépliants risque d'être en définitive différent de ce que vous aviez calculé, le ou les comités à qui vous devrez peut-être présenter votre projet pour agrément jugeront utile d'avoir une idée approximative des frais d'impression.

Si les crédits nécessaires pour l'adaptation, l'impression et la distribution du dépliant doivent être imputés sur le plan national à moyen terme de lutte contre le SIDA (PMT), vous voudrez peut-être vérifier si les montants prévus au poste information, éducation et communication (IEC) sont suffisants. Si tel n'est pas le cas, il faudra éventuellement reprogrammer les crédits et les imputer sur un autre poste.

Recherche d'un soutien ou demande d'autorisation

Tout en réunissant des informations de base sur l'utilisation des préservatifs dans votre pays et en établissant votre budget, il serait bon que vous preniez contact avec les autorités compétentes et autres parties intéressées pour leur demander leur avis au sujet de l'adaptation du dépliant et de son impression. Cela peut changer d'un pays à l'autre, mais il s'agit probablement, entre autres, du Ministère de la Santé, du Comité national de lutte contre le SIDA et/ou de l'Association de planification familiale. Avant de soumettre officiellement votre projet pour agrément, vous souhaiterez peut-être prendre contact avec des membres influents du ou des organismes en question pour en obtenir l'appui. Par exemple, les spécialistes de la planification familiale ou des MST qui font partie du Comité national de lutte contre le SIDA (ou d'un sous-comité compétent) peuvent vous donner de précieuses indications sur la meilleure façon de présenter le projet à l'ensemble du Comité.

Recherche du personnel appelé à travailler pour le projet

Il sera nécessaire de recruter au moins deux, et de préférence quatre, personnes travaillant en équipe de deux pour effectuer le travail d'adaptation. Les membres de l'équipe ou des équipes chargées des essais préalables doivent avoir des facilités de contact avec autrui ainsi que l'expérience du travail au sein de la communauté et/ou de la mise au point de matériels. Il conviendrait, si possible, de prévoir deux équipes, l'une composée de femmes et l'autre d'hommes, car les personnes interrogées sont généralement plus à l'aise lorsqu'elles le sont par quelqu'un du même sexe s'il s'agit d'un sujet aussi délicat que l'utilisation de préservatifs.

Vous aurez également besoin d'un graphiste pour redessiner les illustrations du dépliant en fonction des résultats des essais préalables et préparer les épreuves finales pour l'imprimeur. Le graphiste devrait, si possible, faire partie de l'équipe ou d'une des équipes chargées des essais préalables car cela lui permettra de bien comprendre les changements à apporter dans le dépliant. Les équipes auront également besoin de se servir d'une photocopieuse.

S'il n'est pas possible de faire appel à du personnel du programme national pour adapter le dépliant, confiez ce travail à une organisation de planification familiale ou une agence de publicité locales, ou bien faites-le en association avec elle.

Réalisation de l'adaptation

Vous trouverez un peu plus loin les étapes successives de l'adaptation du dépliant. Les équipes chargées des essais préalables doivent avoir en leur possession une copie de ces indications ainsi que les deux versions du dépliant. Les essais leur permettront de déterminer si ce sont les gros plans ou les illustrations du corps entier qui conviennent pour votre pays. Elles pourront également modifier le dépliant en fonction des besoins précis de votre pays.

Distribution d'un mode d'emploi avec les préservatifs

Chaque programme dispose de son propre réseau de distribution de préservatifs. Cela signifie qu'il doit prendre les dispositions nécessaires pour que préservatifs et mode d'emploi soient distribués en même temps. Dès que cela vous est possible, trouvez le moyen de vous assurer qu'ils sont remis ensemble à l'utilisateur. Il se peut pour cela que le mode d'emploi et les préservatifs soient emballés ensemble ou bien qu'il faille apprendre à ceux qui distribuent des préservatifs (agents de planification familiale, médecins, pharmaciens, etc.) à leur adjoindre un mode d'emploi.

Il existe d'autres moyens ingénieux pour faire connaître le mode d'emploi que de le distribuer en même temps que les préservatifs. En Ethiopie, par exemple, on a utilisé le mode d'emploi des préservatifs pour éduquer ceux qui ont des partenaires sexuels multiples. Le mode d'emploi a été adapté et imprimé pour faire partie d'une série de cartes pédagogiques sur la transmission du VIH et sa prévention. Des animateurs de groupes formés par affinité utilisent ces cartes pour des séances d'information dans des bars.

Si vous avez besoin d'une aide supplémentaire, n'hésitez pas à vous adresser au Programme mondial de Lutte contre le SIDA, Organisation mondiale de la Santé, 1211 Genève 27, Suisse.

Introduction à l'intention des équipes chargées d'adapter le dépliant

Vous avez été choisies pour collaborer à l'établissement d'un dépliant sur la façon d'utiliser les préservatifs. Afin de vous faciliter la tâche, l'OMS en a élaboré un modèle que vous pouvez utiliser comme point de départ pour réaliser un dépliant expressément conçu pour les besoins de votre pays. Vous trouverez les deux versions proposées dans l'Annexe 1. ("L'Introduction à l'intention des directeurs de programme" vous indique comment elles ont été établies.)

Les travaux de recherche ont fait apparaître que le matériel pédagogique imprimé, le dépliant sur les préservatifs par exemple, est mieux reçu, et donc plus efficace, lorsqu'il est rédigé dans une langue locale et qu'il comporte des illustrations auxquelles la population locale est sensible et des messages qui ont une résonance locale. *Il importe donc que vous établissiez une version du dépliant qui tienne compte des besoins des hommes et des femmes de votre pays.*

Il est plus facile d'adapter des matériels existants aux conditions locales que d'en créer de nouveaux. Les messages essentiels qu'il importe d'inclure dans tout mode d'emploi des préservatifs figurent dans le dépliant proposé. Par un travail de recherche effectué dans votre pays, vous pourrez trouver les changements à apporter au dépliant pour qu'il soit à la fois bien compris et mieux reçu. Voici comment adapter le dépliant.

Au départ

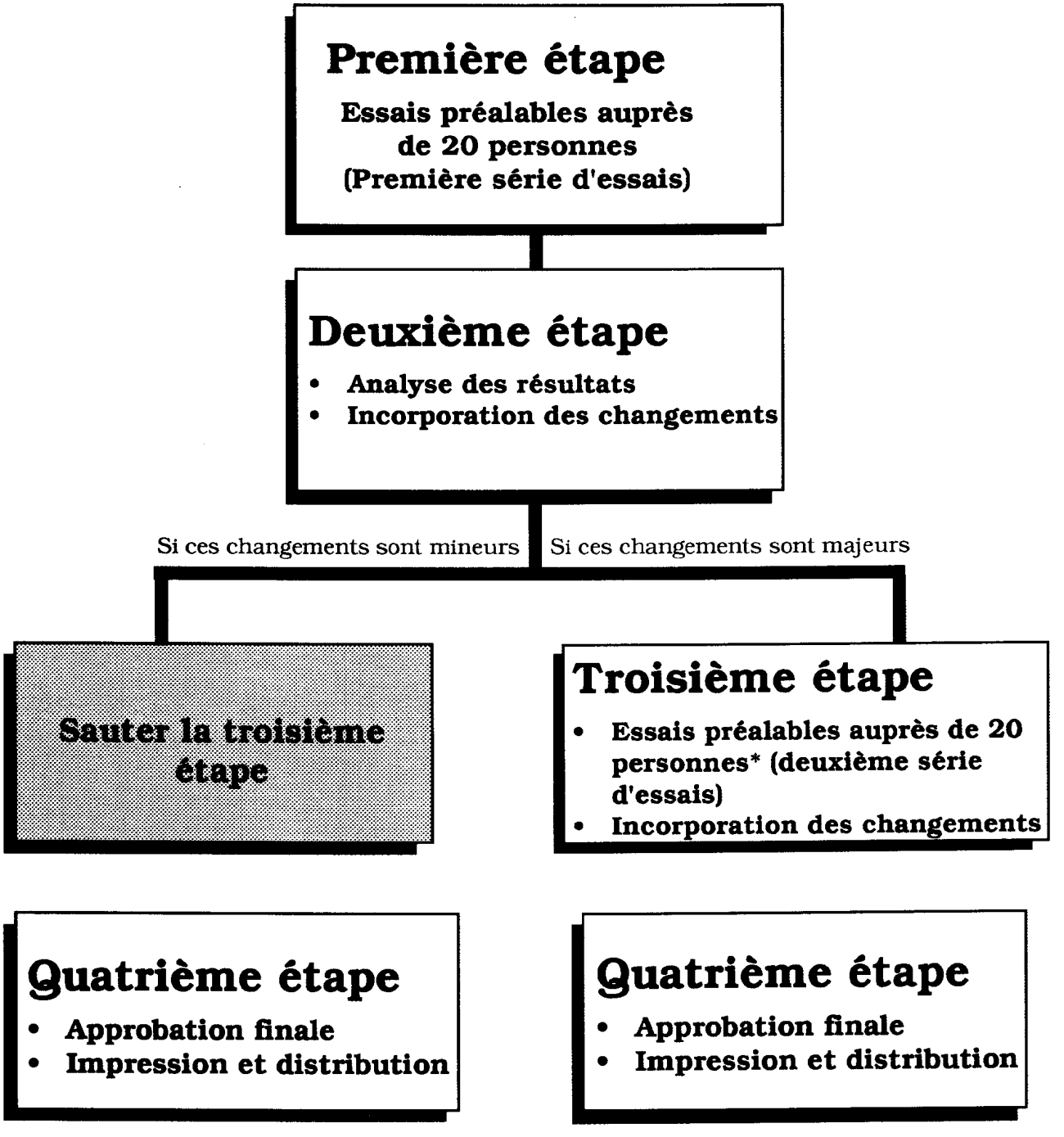
Commencez par traduire le texte, si besoin est. Formez ensuite des équipes de deux personnes pour :

- procéder à des essais préalables du dépliant sur les préservatifs;
- analyser les résultats de ces essais afin de décider
  - de la version à utiliser dans votre pays;
  - des changements à apporter dans le dépliant;
- donner des instructions au graphiste.

Le graphiste modifiera les illustrations existantes et en dessinera de nouvelles, si besoin est, pour le dépliant expressément conçu pour votre pays; il établira également la maquette définitive pour l'imprimeur.

Il faudra probablement environ trois à cinq jours pour adapter le dépliant si les membres de la ou des équipe(s) chargée(s) des essais préalables peuvent y travailler à plein temps.

Etapes:
Les indications ci-après vous aideront à réaliser le travail de recherche nécessaire pour adapter le dépliant aux conditions de votre pays.


Première étape
Essais préalables auprès de 20 personnes (Première série d'essais)
Deuxième étape
• Analyse des résultats
• Incorporation des changements
Si ces changements sont mineurs
Si ces changements sont majeurs
Sauter la troisième étape
Troisième étape
• Essais préalables auprès de 20 personnes* (deuxième série d'essais)
• Incorporation des changements
Quatrième étape
• Approbation finale
• Impression et distribution
Quatrième étape
• Approbation finale
• Impression et distribution

* Si certains messages ne sont pas bein compris à l'issue de la deuxième série d'essais, if faut procéder à de nouveaux essais jusqu'à ce qu'ils le soient.

Les essais préalables (première étape) constituent l'un des principaux volets de l'adaptation du dépliant. Il s'agit de mettre le dépliant à l'essai (avant qu'il ne soit imprimé) en le montrant à des personnes semblables à celles qui seront finalement appelées à l'utiliser. Pour cela, on leur pose des questions pour déterminer si le dépliant est ou non bien compris et bien reçu, et s'il faut y apporter ou non des changements en fonction des comportements locaux.

Le second volet de l'adaptation du dépliant consiste à analyser les résultats des essais préalables et à incorporer les changements suggérés (deuxième étape). Si les changements suggérés pendant la première série d'essais préalables sont mineurs, il n'est pas nécessaire de procéder à de nouveaux essais. Dans le cas contraire, il faut procéder à de nouveaux essais (troisième étape). Enfin, le dépliant est soumis pour approbation, imprimé et distribué (quatrième étape).

La marche à suivre indiquée ci-après montre en quoi consistent les quatre étapes de l'adaptation du dépliant.

Première étape
Première série d'essais préalables

Traduction du dépliant
Il faut utiliser, pour les essais préalables, la ou les langue(s) dans lesquelles le dépliant sera imprimé. Si le texte est à traduire, il faut le faire *avant* ces essais.

Si vous traduisez le texte, rappelez-vous que ceux qui ne savent pas bien lire le comprendront plus facilement:

- si vous employez des mots courts et simples,
- si vous évitez les termes techniques,
- si vous utilisez des majuscules et des minuscules (comme dans le texte des dépliants joints),
- si vous construisez les phrases simplement (en évitant les traits d'union, les parenthèses, les incidentes, etc.), et
- si vous laissez de grands espaces entre les mots.

Préparation du matériel pour les essais
Détachez ou photocopiez l'Annexe 1 et préparez un modèle de chaque version du dépliant. Pour cela, découpez les panneaux et assemblez-les de façon qu'ils forment une bande que vous pliez comme indiqué à la page 12.

Si vous avez traduit le texte, il vous faut reporter la traduction. Recouvrez le texte du dépliant et écrivez (à la main ou à la machine) la traduction de chaque message.

L'Annexe 2 qui figure à la fin du présent document contient trois illustrations de la façon de se débarrasser des préservatifs. Vous devrez les utiliser pour les essais préalables; il vous faut donc la détacher et/ou la photocopier.

Si vous prévoyez de faire appel à plusieurs équipes pour les essais préalables, donnez à chacune un double des deux versions du dépliant et des illustrations.

Présentation du dépliant à 20 personnes au moins

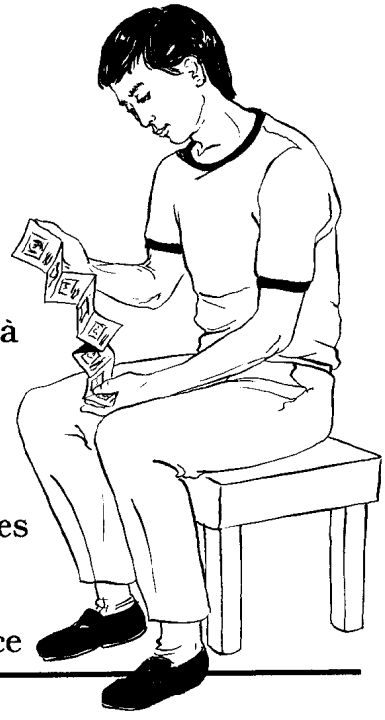
Procédez à un essai préalable du dépliant en interrogeant 20 personnes au moins, dont

- les trois quarts environ seront des hommes (soit 15 au minimum) et
- un quart seront des femmes (soit 5 au minimum).

Il vaut mieux que la moitié environ des personnes interrogées aient déjà utilisé des préservatifs. Elles peuvent vous dire comment on s'en sert dans votre pays. Il vous faut faire participer aux essais différentes catégories de personnes qui pourraient être appelées à utiliser le dépliant, par exemple des jeunes et des moins jeunes sexuellement actifs, des gens des villes et des campagnes, des personnes qui savent lire et d'autres qui ne le savent pas très bien. Il est très important d'interroger des personnes de condition socio-économique et de niveau d'instruction différents. Vous les rencontrerez sur les marchés, dans les usines, dans les mines, dans les salles d'attente des médecins, etc.

Présentation du projet de dépliant à une personne à la fois

Veillez à ce que personne d'autre que vous et celui ou celle qui prend des notes n'assiste à l'entretien. Ce point est important car vous devez vous assurer que la personne interrogée ne sera pas influencée par un tiers. De plus, si quelqu'un que vous avez l'intention d'interroger assiste à l'entretien, il vous sera impossible de faire la distinction entre ce qu'il ou elle savait auparavant et ce qu'il ou elle a appris de la personne interviewée.



Présentation d'un dépliant à la fois

Présentez une version du dépliant à chaque participant aux essais préalables et laissez-lui l'examiner du début à la fin. Puis donnez-lui l'autre version et laissez-lui l'examiner.

A noter : Il est très important de varier l'ordre de présentation des deux versions du dépliant. La moitié des participants devrait voir la version des gros plans en premier, puis celle des illustrations du corps entier, et vice et versa pour l'autre moitié. Ceci est important parce

que les travaux de recherche ont fait apparaître que les réactions des personnes interrogées varient en fonction de l'ordre dans lequel le matériel leur est présenté. On peut réduire cette influence en présentant d'abord la version des gros plans à une moitié des participants et celle des illustrations du corps entier à l'autre moitié.

Mise à l'essai de la présentation du dépliant

Dans les deux versions du dépliant proposées, les messages sont disposés de haut en bas sur une colonne, et chaque étape est numérotée. Nous avons constaté que les personnes suivent ainsi plus facilement la séquence des messages. Pour vous assurer qu'il en va de même dans votre pays, regardez bien comment chaque personne ouvre le dépliant. Si c'est systématiquement dans le mauvais sens ou si ceux qui lisent les messages ont du mal à en suivre la séquence, il vous faudra peut-être essayer d'autres présentations jusqu'à ce que vous soyiez sûr que le dépliant est facile à lire. Si la présentation prête à confusion, n'hésitez pas à demander des suggestions sur la façon de l'améliorer et procédez à des essais préalables des changements que vous aurez apportés.

Mise à l'essai de l'acceptabilité des deux versions du dépliant

Une fois que chacun des participants aux essais a examiné les deux versions du dépliant, demandez-lui :

"Quelle version préférez-vous ?" "Pourquoi ?"

Les réponses vous apprendront si l'une des versions est plus acceptable que l'autre. Il se peut, par exemple, que dans certains pays l'une soit plus "choquante" que l'autre, ou bien qu'elle soit beaucoup plus claire et mieux comprise.

Il est très important de déterminer, au moyen d'essais préalables, quelle est la version préférée. Lorsque le premier projet de dépliant a été mis à l'essai, on pensait que la version du corps entier serait considérée plus traditionnelle et donc plus acceptable. Or, ce n'est pas ce qui s'est passé dans trois des quatre pays. Dans certains cas, les personnes interrogées estimaient que les illustrations du corps entier étaient plus "pornographiques" (parce que les visages conféraient

une "identité" au personnage). Elles jugeaient également cette version moins claire parce qu'il leur était difficile, en raison de la taille du préservatif et du pénis, de voir les détails. Il est donc très important que vous vous renseigniez sur ce que pensent les gens dans votre pays en procédant à des essais préalables auprès de ceux qui seront peut-être appelés à utiliser ce matériel, plutôt que de choisir simplement la version que vous préférez.

Mise à l'essai de l'illustration et du texte de chaque message séparément

A ce stade, chaque participant aux essais devrait avoir choisi la version qu'il ou elle préfère. Reprenez cette version et demandez-lui son avis sur le ou les message(s) en lui montrant un volet à la fois. (Ceci prête moins à confusion et lui permet de se concentrer sur une chose à la fois.) Ne montrez-lui que l'illustration en cachant le texte avec un morceau de papier. Puis retirez le papier et demandez-lui son avis sur l'illustration et le texte ensemble. Cela vous permet de localiser exactement où se situent les problèmes au niveau des messages : dans l'illustration, dans le texte ou dans les deux à la fois.

Le dernier volet du dépliant, intitulé "Conseils", ne contient que du texte. Un gros point signale chaque message à retenir. Au moment de la mise à l'essai de ce volet, ne montrez qu'un seul message à la fois en cachant le reste du texte avec un morceau de papier. Lorsque vous en avez fini avec un message, vous pouvez passer au suivant en faisant glisser le morceau de papier vers le bas.

Entretien avec la personne interrogée pour savoir :

- Si elle a compris chacun des messages.
- Quels sont éventuellement les changements à apporter au dépliant pour qu'il soit plus clair et/ou mieux reçu.
- Si le dépliant comprend toutes les indications nécessaires pour utiliser un préservatif correctement.
- Quels sont les termes utilisés localement pour préservatif, pénis, éjaculation, lubrifiants non gras etc.
- Ce que font les gens de votre pays lorsqu'ils mettent, utilisent ou enlèvent un préservatif, et qui risque de le rendre moins efficace.
- Ce que la personne interrogée pense du dépliant.

Voici, à titre d'exemples, des questions que vous pourriez poser pour obtenir ces informations.

Questions à poser pendant les essais préalables

Montrez à la personne interrogée les deux versions du dépliant et demandez-lui :

- "Quelle version préférez-vous ?" "Pourquoi ?"

En utilisant le dépliant qu'elle a choisi, montrez-lui l'illustration (sans le texte) correspondant à chaque message et demandez-lui :

- "Que voyez-vous sur cette image ?"
- "Que se passe-t-il ?"
- "De quoi s'agit-il à votre avis ?"

Puis montrez-lui l'illustration accompagnée du texte et

- Demandez-lui si elle sait lire. Si oui, demandez-lui de vous lire le texte à haute voix. (Vous verrez ainsi si l'un ou l'autre des mots est trop difficile ou n'est pas clair.) Si elle ne sait pas lire, lisez-lui le texte.

Puis demandez-lui :

- "Qu'est-ce que cela veut dire pour vous ?"
- "Est-ce que les mots expliquent bien l'image ?" (Si la réponse est "non", expliquez alors ce que vous essayez de lui faire comprendre et demandez-lui des suggestions sur les changements à apporter à l'illustration et/ou au texte.)
- "Que pensez-vous de ce message ?" "des mots utilisés ?" "de l'image ?"
- "Redites-moi le message à votre façon."
- "Que changeriez-vous pour le rendre plus clair ?"

Une fois que vous avez passé en revue tous les messages, demandez-lui :

- "Que pensez-vous du dépliant ?"
- "Qu'est-ce qui vous plaît dans ce dépliant ?"
- "Qu'est-ce qui vous déplaît dans ce dépliant ?"
- "D'après votre expérience, qu'est-ce qui est pareil, ou qu'est-ce qui est différent, entre la façon dont on utilise un préservatif et le mode d'emploi présenté dans le dépliant?" "Pourquoi ?"
- "Les gens ont-ils des difficultés à utiliser des préservatifs ?" Si oui, "Lesquelles ?"
- "Comment les gens se débarrassent-ils des préservatifs utilisés ?"
- "Est-ce que les gens utilisent quelque chose pour rendre les préservatifs glissants ?" Si oui, "Quoi ?" "Comment ?"
- "Quels mots utilise-t-on autour de vous pour préservatifs ?" "pénis ?" "éjaculation ?" "lubrifiants non gras ?"
- "Que feriez-vous pour améliorer le dépliant ?"

Il est très important d'approfondir les réponses qui vous sont données. Vous pouvez le faire en posant des questions du genre :

- "Pourquoi, à votre avis ?"
- "Pourriez-vous m'en donner les raisons ?"
- "Ce que vous m'avez dit est très intéressant. Pouvez-vous m'en dire davantage ?"

Il est également important de vous rappeler que les essais préalables servent notamment à *réunir* des informations. Attendez d'avoir terminé avec une personne pour corriger toute information incorrecte qu'elle a pu vous donner ou pour répondre à ses questions sur la façon d'utiliser un préservatif. Les essais préalables ne sont pas des séances d'information.

Pendant les essais préalables, vous devriez poser des questions "ouvertes" ou "approfondies" parce que vous obtiendrez ainsi des renseignements plus complets. Evitez de poser des questions "dirigées" car elles peuvent influencer les réponses.

Types de questions

	Questions ouvertes	Questions appondies	Questions fermées	Questions dirigées
Adaptées aux essais préalables?	Oui	Oui	Parfois	Non
Résultat	Réponses plus longues et mieux réfléchies	Complément d'information concernant une réponse à une question déjà posée	Réponses très brèves ne donnant que peu d'informations	Donnent aux personnes interrogées des indications sur la façon de répondre
Exemples	• Que se passe-t-il sur cette image? • Que feriez-vous pour améliorer le dépliant? • Que pensez-vous du dépliant?	• Vous avez dit que l'homme sur l'image du dépliant ressemblait à quelqu'un de ce pays. Pourquoi? • Pourriez-vous m'en dire davantage sur les changements à apporter à l'image? • Vous venez de dire que les gens déroulent le préservatif avant de le mettre, pourquoi?	• Que fait-il? • Qu-est-ce que l'homme a dans la main? • Comment vos amis appellent-ils les préservatifs? (Il faut utiliser les questions fermées pour obtenir des détails précis ou pour faire parler une personne timide.)	• Est-ce que cela vous gêne de voir un homme en train de mettre un préservatif? (Cette question donne à penser à la personne interrogée qu'elle pourrait être gênée par l'image. Il vaut mieux lui demander "Que pensez-vous de cette image?", puis "Pourquoi?")

Demander comment se débarrasser des préservatifs

On se débarrasse habituellement des préservatifs utilisés en les jetant à la poubelle ou dans les latrines, ou encore en les enterrant. Vous devez vous renseigner sur ce qui est le plus courant dans votre pays.

Pendant les essais préalables, vous devez :

- Demander comment les gens se débarrassent des préservatifs utilisés (voir la liste des "Questions à poser pendant les essais préalables").
- Montrer les trois illustrations de la façon de se débarrasser des préservatifs (voir Annexe 2, page 49), et demander aux personnes interrogées celle qu'elles préfèrent.
- Demander aux personnes interrogées ce qu'elles changeraient dans les illustrations pour que la poubelle, les latrines ou l'endroit où enterrer les préservatifs ressemblent davantage à ce que l'on trouve dans votre pays.
- Si une personne interrogée suggère un autre moyen, demandez-lui comment on pourrait le dessiner.

Si vous voulez utiliser des couleurs, demandez des suggestions

Au moment de l'essai préalable du premier projet du dépliant, nous avons demandé : "Comment amélioreriez-vous le dépliant ?". On nous a souvent répondu : "En utilisant des couleurs". Un dépliant qui ne serait pas seulement en noir et blanc peut être plus attrayant, mais aussi plus coûteux. Si vous envisagez d'utiliser du papier ou de l'encre de couleur pour le dépliant, demandez aux personnes interrogées les couleurs qu'elles utiliseraient. Une fois que vous avez choisi les couleurs après les essais préalables, demandez au graphiste de préparer un dépliant en les utilisant. Il vous faut alors procéder à des essais préalables du dépliant en couleur pour vous assurer qu'il est acceptable.

Prise de notes pendant les essais préalables

Quand vous posez les questions, un collègue doit noter les observations des participants et leurs réactions. Ces

notes vous aideront à vous remémorer les informations que vous aurez réunies. Le collègue en question doit :

- indiquer la version du dépliant ("gros plan" ou "corps entier") que préfère chacun des participants aux essais préalables,
- prendre des notes claires et complètes,
- noter les termes exacts utilisés par les participants pour préservatifs, pénis, éjaculation et lubrifiants non gras,
- s'abstenir de prendre la parole pendant les essais si ce n'est pour demander des éclaircissements sur quelque chose qu'il ou elle n'aurait pas compris.

La personne qui prend des notes doit utiliser une feuille de papier séparée pour chaque message. Par exemple, toutes les réponses concernant l'illustration et le texte de couverture doivent être notées sur une feuille, celles correspondant au premier message sur une deuxième feuille, celles correspondant au deuxième message sur une troisième feuille, et ainsi de suite. De la sorte, il sera plus facile d'analyser les renseignements par la suite.

Deuxième étape
Analyse des résultats et incorporation des changements

Analyse des résultats des essais préalables
Les équipes chargées des essais préalables doivent en analyser les résultats ensemble. Il vous faut d'abord dénombrer ceux qui ont préféré les gros plans et ceux qui ont opté pour la version du corps entier. Pour préparer le dépliant destiné à votre pays, vous devez utiliser les illustrations correspondant à la version préférée par la majorité des personnes interrogées. Si les avis sont exactement partagés, nous vous recommandons d'utiliser la version des gros plans parce que c'est celle qui a été la mieux comprise pendant les essais préalables dans trois des quatre pays.

Vous devez alors noter les changements qui ont été suggérés dans les illustrations et le texte du dépliant choisi. Pour chacun des messages, faites la liste des points qui n'ont pas été compris et des changements qui ont été suggérés dans l'illustration et/ou le texte. Faites aussi la liste des éléments nouveaux qui sont apparus au cours des entretiens, par exemple les pratiques locales courantes qui risquent de provoquer la rupture du préservatif, ou les moyens de se débarrasser des préservatifs. En organisant les renseignements obtenus par message et par thème, il vous sera plus facile de découvrir des schémas ou des similitudes dans les résultats des essais préalables.

Il est plus que probable que les observations faites par un grand nombre de participants aux essais reflètent ce que pense réellement la population à laquelle le mode d'emploi est destiné. Si un point a été mentionné par une ou deux personnes seulement, il est peu probable que leur avis soit partagé par le plus grand nombre. Une fois que vous aurez établi la liste des réponses correspondant à chaque message et/ou thème, cherchez celles qui reviennent le plus souvent (voir tableau page 22, colonne de droite).

Le tableau qui suit contient des exemples du type de renseignements que vous pourriez obtenir en interrogeant chacun des participants. Ceux que l'on vous donnera seront probablement différents.

Exemples de réponses au cours des essais préalables

Messages/ thèmes	Première personne	Deuxième personne	Troisième personne	Réponse la plus courante
Couverture (texte): appellations les plus courantes des préservatifs	Durex Capote Pélerine	Capote Préservatif	Capote Préservatif	Capote
Message 5: retrait (gros plan)	Ne sait pas exactement s'il y a eu pénétration ou retrait	Bien compris	Ne sait pas exactement s'il y a eu pénétration ou retrait	Ne sait pas exactement s'il y a eu pénétration ou retrait
Dernière page du dépliant: premier point	Pas de gelée ou de crème non grasse dans le pays	Ne connaît pas de gelée ou de crème non grasse	N'a jamais entendu parler de gelée ou de crème non grasse	Gelée ou crème non grasse inexistante ou inconnue
Pratiques qui risquent de provoquer la rupture du préservatif	Le dérouler avant de l'utiliser	Utiliser un lubrifiant gras (vaseline)	Gonfler le préservatif pour voir s'il a des trous	Aucune
Comment se débarrasser des préservatifs?	Les jeter à la poubelle ou dans les latrines	Les jeter dans les latrines Les enterrer	Les jeter dans les latrines	Les jeter dans les latrines
Et ainsi de suite avec les autres messages ou thèmes...				

Les résultats, dans l'exemple qui précède, donnent à penser qu'il faudrait procéder aux changements *mineurs* ci-après :

- Utiliser le terme "capote" pour désigner les préservatifs (ou l'indiquer entre parenthèses après le mot préservatif).
- Ajouter une flèche dans le message 5, près du pénis (en direction de l'estomac de l'homme) pour indiquer le retrait.
- Supprimer la dernière phrase ("Utiliser une gelée ou une crème non grasse.") dans le premier point du dernier volet du dépliant. (Veuillez noter qu'il est important d'en garder les deux premières phrases dans votre dépliant car l'usage de lubrifiants gras est une erreur courante. S'il existe dans votre pays des lubrifiants non gras, c'est-à-dire aqueux, vous devez les mentionner en indiquant leur marque.)
- Représenter une latrine et non une poubelle.

Si la première série d'essais préalables fait apparaître qu'il faut apporter au dépliant :

- *des changements* ***mineurs****, incorporez-les (voir ci-après "Incorporation des changements"), faites approuver le dépliant, puis faites-le imprimer et distribuer (voir quatrième étape).*
- *des changements* ***majeurs*** *(voir les exemples qui suivent), incorporez-les et procédez à des essais préalables auprès de 20 personnes supplémentaires au moins (voir troisième étape).*

Les changements *majeurs* consistent par exemple à ajouter un nouveau message concernant une pratique qui risquerait d'endommager les préservatifs, ou à modifier toutes les illustrations parce qu'elles n'étaient pas acceptables. Les résultats des essais préalables donnés à titre d'exemples dans le tableau présenté plus haut n'ont fait apparaître aucune pratique largement répandue de nature à favoriser la rupture des préservatifs. Mais que faire, à supposer que de nombreuses personnes interrogées aient déclaré qu'elles gonflaient les préservatifs avant de les enfiler pour voir s'il y avait des trous ? Il vous faudrait alors apporter un changement majeur dans le modèle de dépliant présenté, en y ajoutant un nouveau message, qui pourrait être : "Ne gonflez pas les préservatifs avant de les mettre. Vous risquez de les déchirer."

Si vous ajoutez *un nouveau* message dans le dépliant, il vous faut avoir la confirmation, lors de nouveaux essais préalables, que ce message est réellement nécessaire. Vous devez demander si ce comportement est courant ou non. Si ce n'est pas le cas, vous ne devez pas inclure le message.

Un autre changement *majeur* serait, par exemple, nécessaire si les résultats des essais préalables faisaient apparaître que les personnes interrogées ne comprenaient pas le message 4 de la version "du corps entier " (voir illustration A ci-dessous). L'illustration montre un couple couché dans un lit et recouvert d'une couverture. Supposons que la plupart des personnes interrogées pensaient que le couple était simplement en train de s'enlacer et non d'avoir des rapports sexuels. Supposons également que le couple représenté dans l'illustration ne ressemblait pas, à leur avis, aux gens de leur région.

Illustration A: Image initiale

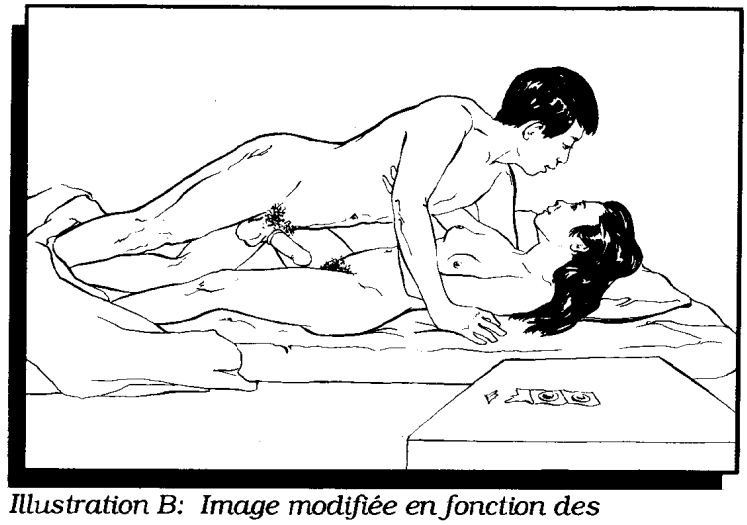


Illustration B: Image modifiée en fonction des résultats des essais préalables

Un dessin similaire (voir illustration B ci-dessus), mais dans lequel la couverture est rejetée au niveau des mollets (ou bien absente), pourrait indiquer plus clairement qu'il y avait pénétration. Si l'on modifie les traits des visages, les personnes qui verront cette illustration pourront mieux s'identifier au couple représenté. Ces changements nécessiteraient une refonte de l'image (changer la position des corps, montrer davantage de détails, voire changer l'angle de vue) et seraient donc considérés comme des changements majeurs.

Choix d'une illustration de la façon de se débarrasser des préservatifs

L'illustration figurant sur le volet 7 de la version finale de votre dépliant doit représenter la façon de se débarrasser des préservatifs qui a été le plus fréquemment mentionnée pendant les essais préalables. Demandez au graphiste d'apporter les changements qui ont été suggérés (par exemple, en ajoutant une boîte placée au-dessus du trou des latrines, ou en écrivant le mot "poubelle" sur la poubelle). S'il s'agit de changements majeurs, il faut procéder de nouveau à des essais préalables de cette illustration (voir troisième étape).

Si la plupart des personnes interrogées ont suggéré un autre moyen que la poubelle, les latrines ou le creusement d'un trou, demandez au graphiste d'en faire un dessin, que vous devrez soumettre à des essais préalables (voir troisième étape).

Incorporation des changements

Après avoir passé en revue tous les résultats de la première série d'essais préalables, demandez au graphiste d'apporter les changements nécessaires dans les illustrations. Rappelez-vous que :

- Les illustrations doivent rendre clairement ce que vous voulez représenter. Elles doivent avoir les mêmes dimensions que celles qui apparaîtront dans la version finale du dépliant. Si elles sont trop grandes, des détails importants risqueraient d'être réduits au point de ne plus être reconnaissables au moment de la réduction des images pour impression.
- Les personnages doivent ressembler aux gens de votre pays.
- Vous devez, le cas échéant, ajouter des dessins pour illustrer un nouveau texte.
- Vous devez représenter, sur le volet 7, le moyen de se débarrasser des préservatifs qui a été indiqué pendant les essais préalables.

Lorsque vous modifiez le texte, n'oubliez pas :

- D'utiliser les termes locaux pour préservatifs, pénis, éjaculation et lubrifiant non gras.
- D'inclure de nouveaux messages lorsque vous avez constaté l'existence d'une pratique de nature à entraîner un mauvais usage ou la déchirure des préservatifs.

Troisième étape
Deuxième série d'essais préalables

> ***A ne pas oublier :*** *n'effectuer une nouvelle série d'essais préalables que si la première a fait apparaître la nécessité de changements* ***majeurs*** *dans le dépliant.*

Essais préalables du dépliant auprès de 20 autres personnes au moins

Les participants doivent avoir les mêmes caractéristiques (trois quarts d'hommes, un quart de femmes, environ la moitié d'utilisateurs expérimentés de préservatifs, etc. - voir première étape) que ceux interrogés au cours de la première série d'essais, mais il vous faut choisir d'autres personnes. De la sorte, vous serez sûr qu'elles ignorent le but des messages qui font l'objet des essais.

Il n'est pas nécessaire de soumettre à de nouveaux essais les messages n'ayant fait l'objet que de changements mineurs, voire d'aucun, à l'issue de la première série d'essais préalables. Ceux auxquels vous avez dû apporter des changements majeurs soit dans le texte soit dans l'illustration doivent être de nouveau mis à l'essai. En cas de doute sur le caractère "mineur" ou "majeur" d'un changement, procédez à un nouvel essai.

Il importe cependant de montrer *tous* les messages pendant chaque série d'essais car n'en voir que quelques-uns au milieu du dépliant pourrait prêter à confusion. Le contexte et la séquence sont importants pour bien comprendre les illustrations et le texte. Pour les essais préalables des messages modifiés, présentez tous les messages (accompagnés du texte) dans le bon ordre. Montrez rapidement les messages qui n'ont pas été modifiés mais ne posez pas de questions à leur sujet. Ne posez des questions qu'à propos des messages qui *ont été* modifiés.

Analyse des résultats et incorporation des changements

Une fois terminée la deuxième série d'essais préalables, reprenez la marche à suivre indiquée dans la deuxième étape pour analyser les résultats et modifier les illustrations et le texte.

Si besoin est, nouvelle série d'essais préalables

Si certains des messages doivent encore faire l'objet de changements majeurs, procédez de nouveau aux changements et aux essais jusqu'à ce que les messages soient bien compris.

Quatrième étape
Approbation finale, impression et distribution

Présentation du dépliant pour approbation finale
Selon que de besoin, faites approuver le dépliant par le responsable de votre organisation, par de hauts fonctionnaires du Ministère de la Santé et par les conseils consultatifs ou administratifs locaux avec lesquels vous aurez pris contact et que vous aurez consultés avant le début des essais préalables. Si cela est possible, exposez ce que vous avez appris pendant les essais. En tenant les responsables au courant de ce que pensent les membres de la communauté, vous les aiderez à comprendre les raisons pour lesquelles le dépliant est bien reçu et préféré sous sa forme actuelle.

Si le conseil chargé d'approuver les dépliants recommandent des changements, assurez-vous qu'ils ont fait l'objet d'essais préalables avant de faire imprimer le dépliant (voir troisième étape). Si aucun changement n'a été recommandé, préparez la maquette définitive, puis faites imprimer et distribuer le dépliant.

Etablissement de la maquette définitive et impression du dépliant

- Demandez au graphiste d'établir une maquette prête à la reproduction. Lorsqu'il prépare les illustrations pour l'imprimeur, il est absolument essentiel qu'il n'y apporte *aucune* modification. Les illustrations remises à l'imprimeur doivent être identiques à celles qui ont fait l'objet de la dernière série d'essais préalables. (Il se peut même que le graphiste veuille tracer lui-même les dessins.) Ceci est important parce que si un détail quelconque est modifié, les illustrations risquent de ne plus être claires pour ceux auxquels elles sont destinées.

- N'oubliez pas de numéroter chaque étape et d'utiliser la présentation qui a été le mieux comprise dans votre pays (nous avons constaté que le plus facile à suivre, habituellement, est une seule colonne d'illustrations présentées de haut en bas, comme indiqué dans l'Annexe 1).
- Veillez à donner par écrit au typographe et/ou à l'imprimeur des indications précises sur la taille et le caractère des lettres, l'utilisation des majuscules et des minuscules, les dimensions du papier ainsi que les coloris à utiliser et les endroits où les utiliser (le cas échéant). Surveillez aussi attentivement que possible la mise en page du dépliant, la taille et les caractères des lettres utilisées (à moins que vous n'ayez constaté, après des essais préalables qu'une autre présentation ou d'autres caractères conviennent mieux). Montrez à l'imprimeur le modèle de dépliant que vous avez préparé (voir page 12) pour qu'il voit comment faire.
- Revoyez la mise en page finale de l'imprimeur. Vérifiez s'il n'y a pas d'erreur et assurez-vous que la présentation est exactement celle que vous voulez.
- Faites imprimer le dépliant.

Distribution du dépliant

Une fois le dépliant imprimé, assurez-vous qu'il est distribué en même temps que les préservatifs. Il est très important que le mode d'emploi parvienne à ceux qui vont utiliser les préservatifs. Chaque pays a son propre système de distribution des préservatifs et des dépliants. Il vous faut collaborer étroitement avec les directeurs de programme des organismes compétents pour vous assurer que les dépliants sont distribués en même temps que les préservatifs.

Conclusion

Nous espérons que ce guide pour l'adaptation du mode d'emploi des préservatifs en fonction des us et coutumes de votre pays vous sera utile. Cette adaptation est importante parce que c'est ce qui aidera les utilisateurs de préservatifs à s'en servir correctement. De la sorte, la population de votre pays pourra se protéger plus efficacement contre les grossesses non désirées et les maladies sexuellement transmissibles comme le SIDA. Si vous avez quelques suggestions à faire sur le moyen d'améliorer le dépliant, veuillez les faire parvenir au Programme mondial de Lutte contre le SIDA.

Remerciements

L'Organisation mondiale de la Santé remercie de sa précieuse contribution le Programme de Technologie appropriée en Santé (PATH), suite 700, 1990 M Street, NW Washington, DC 20036 (Etats-Unis d'Amérique), à qui elle avait confié le soin d'élaborer le dépliant proposé.

Annexe 1
Deux versions du dépliant sur les préservatifs

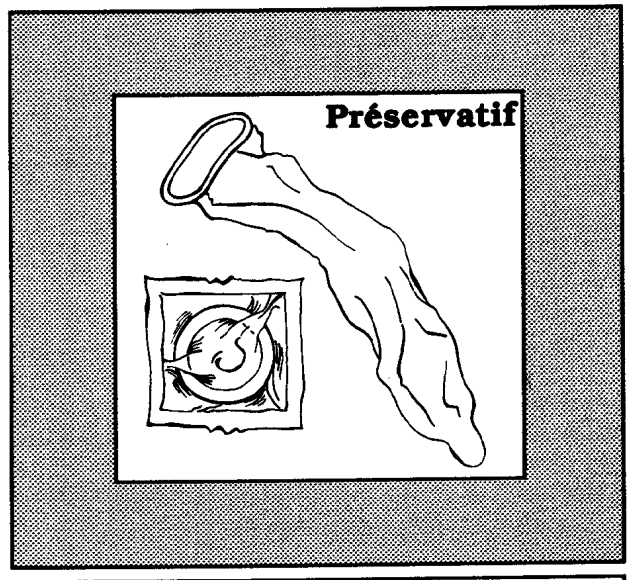
Vous trouverez, dans les pages qui suivent, les deux versions - celle en gros plans et celle du corps tout entier - du dépliant sur les préservatifs mis au point par l'OMS, à la taille du modèle utilisé pour les essais préalables. Les illustrations des volets 3, 4, 5 et 6 diffèrent d'une version à l'autre. Les textes qui figurent sur tous les volets sont identiques dans les deux versions, de même que les illustrations du volet de couverture et des volets 1, 2 et 7.

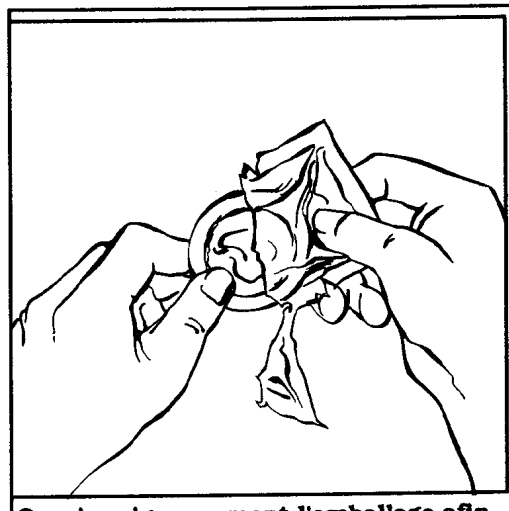
Dans la présentation proposée, le dépliant comprend une série de messages imprimés chacun sur un volet et du même côté du papier qui est plié d'un côté, puis de l'autre, entre chaque volet, ce qui permet, une fois le dépliant ouvert, de lire tous les messages sur une colonne (voir exemple, page 12). Cette présentation a été jugée la plus réussie pendant les essais préalables.

Lorsque vous procédez à l'adaptation du dépliant, vérifiez auprès des imprimeurs à qui vous espérez confier le travail qu'ils sont en mesure d'imprimer et de plier le dépliant pour obtenir la présentation que vous souhaitez utiliser pour les essais préalables.

Les deux versions du dépliant sont reproduites ci-après, prêtes pour impression, et peuvent être utilisées telles quelles par l'imprimeur ou le graphiste.

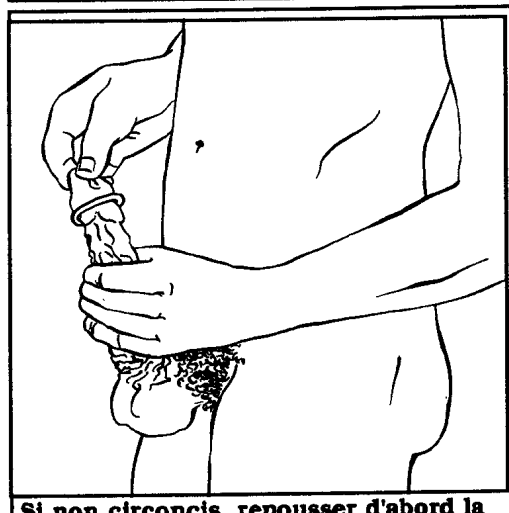
Version en gros plans





1

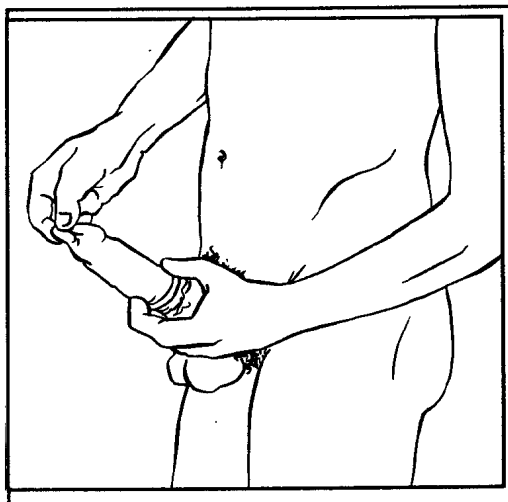
Ouvrir soigneusement l'emballage afin de ne pas déchirer le préservatif.
Ne pas le dérouler avant de l'enfiler.



2

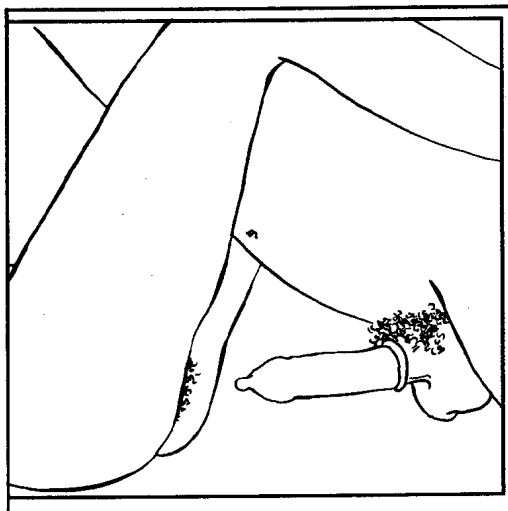
Si non circoncis, repousser d'abord la peau du bout du pénis.
Pincer le bout du préservatif et le placer sur le pénis en érection.

Version en gros plans (suite)



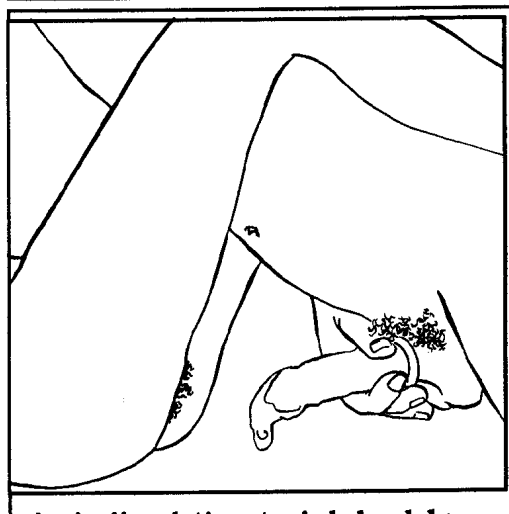
3

Tout en continuant de pincer le bout, dérouler le préservatif afin que le pénis soit entièrement recouvert.



4

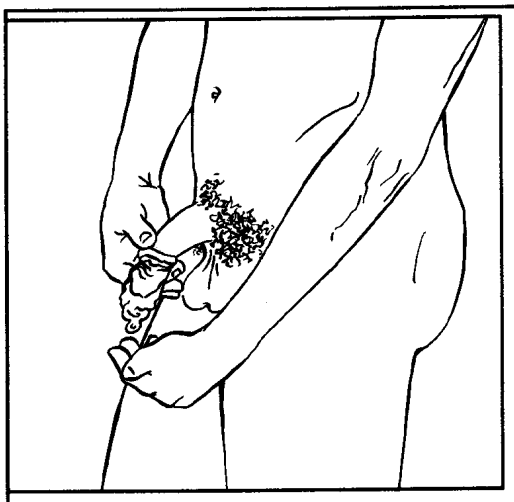
Toujours mettre un préservatif avant que votre pénis touche le partenaire.



5

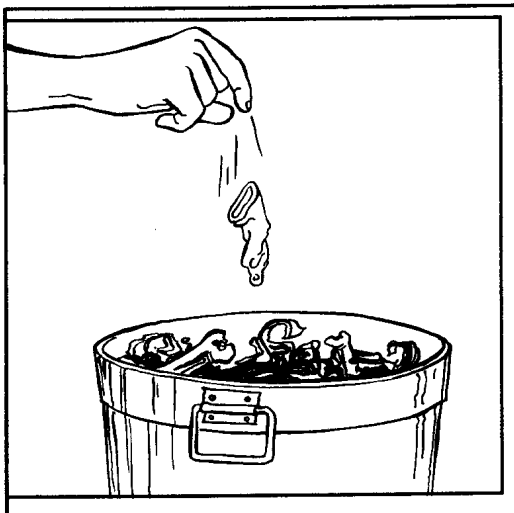
Après éjaculation, tenir le bord du préservatif et retirer le pénis avant qu'il soit mou.

Version en gros plans (suite)



6

Enlever le préservatif - s'assurer que le liquide reste à l'intérieur du préservatif.



7

Jeter ou enterrer le préservatif.

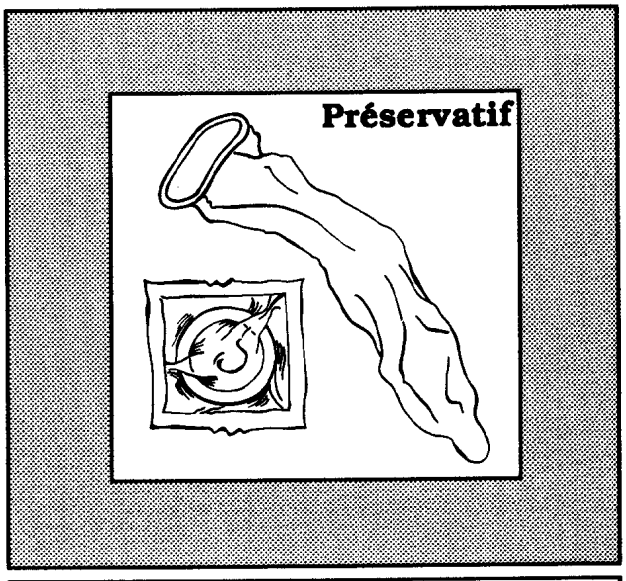
Conseils:

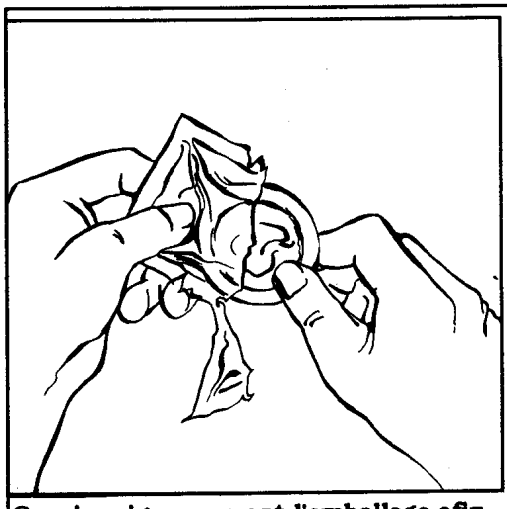
- **Ne pas utiliser de corps gras, (graisse, huile, lotion ou vaseline) pour faciliter la pénétration du pénis dans le vagin. Cela peut provoquer la déchirure du préservatif. Utiliser une gelée ou une crème non grasse.**
- **Utiliser un préservatif pour chaque rapport sexuel.**
- **N'utiliser le préservatif qu'une seule fois.**
- **Conserver les préservatifs dans un endroit sec et frais.**
- **Ne jamais utiliser un préservatif qui risque d'être périmé ou endommagé.**

Ne pas utiliser un préservatif si:

- **L'emballage est ouvert**
- **Le préservatif est cassé ou desséché**
- **La couleur est passée ou changée**
- **Le préservatif est plus collant que d'habitude.**

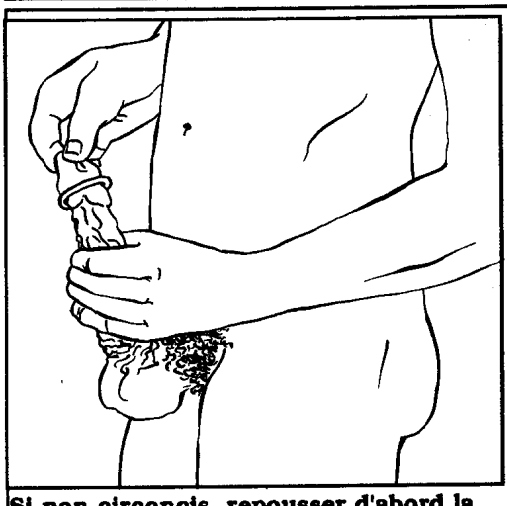
Version du corps tout entier





1

Ouvrir soigneusement l'emballage afin de ne pas déchirer le préservatif.
Ne pas le dérouler avant de l'enfiler.



2

Si non circoncis, repousser d'abord la peau du bout du pénis.
Pincer le bout du préservatif et le placer sur le pénis en érection.

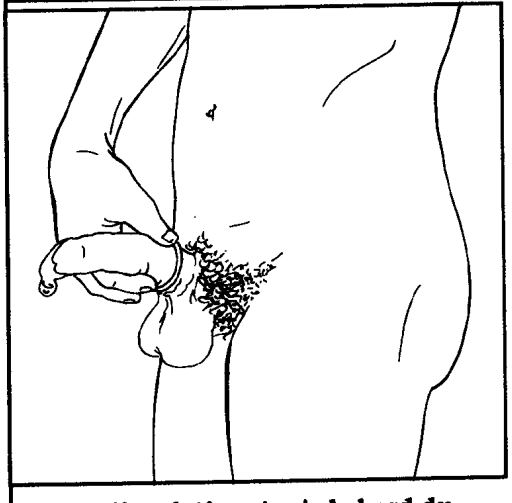
Version du corps tout entier (suite)

3

Tout en continuant de pincer le bout, dérouler le préservatif afin que le pénis soit entièrement recouvert.

4

Toujours mettre un préservatif avant que votre pénis touche le partenaire.



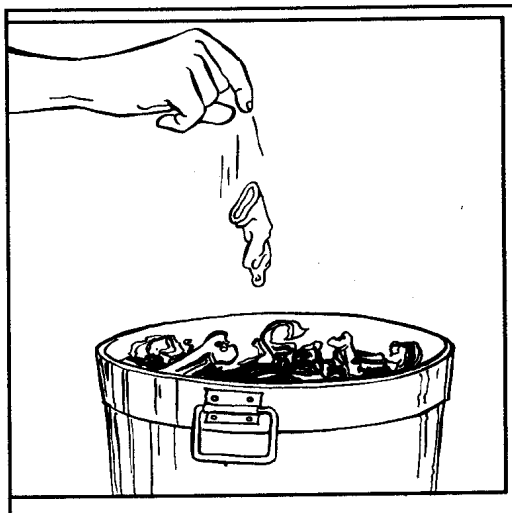
5

Après éjaculation, tenir le bord du préservatif et retirer le pénis avant qu'il soit mou.

Version du corps tout entier (suite)

6

Enlever le préservatif - s'assurer que le liquide reste à l'intérieur du préservatif.



7

Jeter ou enterrer le préservatif.

Conseils:

- **Ne pas utiliser de corps gras, (graisse, huile, lotion ou vaseline) pour faciliter la pénétration du pénis dans le vagin. Cela peut provoquer la déchirure du préservatif. Utiliser une gelée ou une crème non grasse.**
- **Utiliser un préservatif pour chaque rapport sexuel.**
- **N'utiliser le préservatif qu'une seule fois.**
- **Conserver les préservatifs dans un endroit sec et frais.**
- **Ne jamais utiliser un préservatif qui risque d'être périmé ou endommagé.**

Ne pas utiliser un préservatif si:

- **L'emballage est ouvert**
- **Le préservatif est cassé ou desséché**
- **La couleur est passée ou changée**
- **Le préservatif est plus collant que d'habitude.**

Annexe 2
Comment se débarrasser des préservatifs - Illustrations

Servez-vous de ces images pour procéder à des essais préalables de la meilleure illustration à utiliser dans le volet 7 du dépliant que sera distribué dans votre pays.